


Number of official copies / Liczba urzędowych kopii

1.1 <i>Name and address of consignor / Nazwa i adres wysyłającego:</i>	1.4 <i>Certificate No. / Świadcstwo nr:</i>
1.2 <i>Name and address of consignee / Nazwa i adres odbiorcy:</i>	 ŚWIADECTWO ZDROWIA na wywożone z Polski do Singapuru produkty mięsne wołowe puszkowane/poddane sterylizacji w autoklawie VETERINARY CERTIFICATE For canned/retort beef products exported from Poland into Singapore
1.3 <i>Means of transport / Środek transportu:</i> <i>(the number of the railway carriage, truck, container; flight-number, name of the vessel) / nr wagonu, samochodu, kontenera; rejs samolotu, nazwa statku</i>	1.5 <i>Country of origin / Kraj pochodzenia:</i>
	1.6 <i>Place/Port of loading / Miejsce/Port załadunku:</i>
	1.7 <i>Country and place of destination/discharge / Kraj i miejsce przeznaczenia/rozładunku:</i>
	1.8 <i>Date of departure / Data wysyłki:</i>
2. Identification of the product / Identyfikacja produktu: 2.1 Name of the product (product description) / Nazwa produktu (opis produktu): _____ _____ 2.2 Date of production / Data produkcji: _____ 2.3 Date of slaughter / Data uboju: _____ 2.4 Type of package / Rodzaj opakowania: _____ 2.5 Number of packages / Liczba opakowań: _____ 2.6 Net weight / Waga netto: _____ 2.7 Container/Number of seal / Kontener/Numer plomby: _____ 2.8 Batch No / Nr partii: _____ 2.9 Conditions of storage and transportation / Warunki składowania i transportu: _____	
3. Origin of products / Pochodzenie produktów: Names, approval numbers and addresses of the approved plants / Nazwy, weterynaryjne numery identyfikacyjne i adresy zatwierdzonych zakładów: 3.1 slaughter-house / rzeźnia: _____ _____ 3.2 cutting plant: / zakład rozbioru: _____ _____ 3.3 processing plant: / zakład przetwórstwa: _____ _____	

4. Animal health attestation / Poświadczenie zdrowia zwierząt

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that/ Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, zaświadczam, że:

4.1 a) Poland has been free from Foot and Mouth Disease (FMD) without vaccination for six (6) months immediately prior to the date of slaughter of animals and the date of export of meat products to Singapore. The FMD free status without vaccination is officially recognised by the OIE. /

Polska była wolna od pryszczycy (FMD) bez szczepień, przez sześć (6) miesięcy bezpośrednio poprzedzających datę uboju zwierząt oraz datę wywozu produktów mięsnych do Singapuru. Status kraju wolnego od pryszczycy, bez szczepień jest oficjalnie uznany przez OIE.

OR / LUB

b) beef products exported from FMD-affected country have been subjected to heat treatment that is sufficient for inactivation of FMD virus in accordance with OIE guidelines./ produkty wołowe eksportowane z kraju dotkniętego pryszczycą, zostały poddane obróbce cieplnej wystarczającej do inaktywacji wirusa pryszczycy zgodnie z wytycznymi OIE.

4.2 traceability of the animals through a reliable system is in place. / Istnieje niezawodny system umożliwiający identyfikowalność i śledzenie zwierząt.

4.3 beef products have not been derived from suspect or confirmed BSE cases, or suspect or confirmed progeny or cohorts of BSE cases, as described in the Terrestrial Animal Health Code. / produkty wołowe nie zostały pozyskane od zwierząt podejrzanych o BSE lub potwierdzonych przypadków BSE, ani od podejrzanego lub potwierzonego potomstwa lub kohorty przypadków BSE, jak opisano w Kodeksie Zdrowia Zwierząt Lądowych.

4.4 beef meat has been derived from animals which were born and bred in Poland since birth. / mięso wołowe pochodzi od zwierząt, które urodziły się i zostały wyhodowane w Polsce od urodzenia.

5. Public health attestation / Poświadczenie zdrowia publicznego

5.1 beef products have been derived from cattle that were not subjected to a stunning process with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process. / produkty wołowe zostały pozyskane od bydła, które nie zostało poddane procesowi ogłuszania za pomocą urządzenia wstrzykującego sprężone powietrze lub gaz do jamy czaszkowej, ani procesowi uszkodzenia pnia mózgu (pithing).

5.2 specified risk materials¹ have been cleanly removed from beef products for export to Singapore without contamination of the meat. / materiał szczególnego ryzyka¹ został całkowicie i higienicznie usunięty z produktów wołowych przeznaczonych na eksport do Singapuru bez zanieczyszczenia mięsa.

5.3 beef products have been prepared in an establishment accredited by SFA and is audited regularly by the competent authority for compliance with conditions for import into Singapore./ produkty wołowe zostały wyprodukowane w zakładzie zatwierdzonym przez SFA i regularnie kontrolowanym przez właściwy organ pod kątem zgodności z warunkami importu do Singapuru.

5.4 for processed beef, the products do not contain mechanically separated/recovered meat. / w przypadku przetworzonej wołowiny, produkty nie zawierają mięsa oddzielonego/odzyskanego mechanicznie.

5.5 beef meat has been derived from animals which have passed ante-mortem and post-mortem inspection and found to be free from infectious and contagious diseases. Ante-mortem and post-mortem inspections have been carried out by official veterinarians. / mięso wołowe zostało pozyskane od zwierząt, które były poddane badaniu przedubojowemu oraz badaniu poubojowemu i zostały uznane za wolne od chorób zakaźnych i zaraźliwych. Badanie przedubojowe i poubojowe zostały przeprowadzone przez urzędowych lekarzy weterynarii.

5.6 beef meat has been derived from animals which were slaughtered, and meat was processed, packed and stored under sanitary conditions under official veterinary supervision in establishments approved by the Director General, Food Administration for export to Singapore; / mięso wołowe zostało pozyskane od zwierząt, które zostały ubite oraz mięso zostało przetworzone, zapakowane i było przechowywane w warunkach

¹ SRM refers to brain, eye, spinal cord, skull and vertebral column from cattle 30 months and older, and the distal ileum and tonsils from all cattle./ ¹ materiał szczególnego ryzyka dotyczy mózgu, gałek ocznych, rdzenia kręgowego, czaszki i kręgosłupa od bydła w wieku 30 miesięcy i starszego oraz jelita krętego i migalków od bydła w każdym wieku.

sanitarnych pod urzędowym nadzorem weterynaryjnym w zakładach zatwierdzonych przez Dyrektora Generalnego Urzędu ds. Żywności na eksport do Singapuru;

5.7 beef meat has not been treated with chemical preservatives or other substances which are injurious to health; / mięso wołowe nie zostało poddane działaniu chemicznych środków konserwujących ani innych substancji szkodliwych dla zdrowia.

5.8 beef meat has been inspected and found fit for human consumption and every precaution has been taken to prevent contamination prior to export. / mięso wołowe zostało zbadane i uznane za nadające się do spożycia przez ludzi oraz zostały podjęte wszelkie środki ostrożności w celu uniknięcia zanieczyszczenia mięsa przed eksportem.

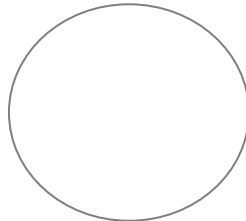
5.9 Retort processed beef meat products (e.g. canned meat) have been heat treated (sterilising process with sterilising value of not less than Fo 3) to commercial sterility in hermetically sealed containers and are shelf stable at ambient temperatures. / Przetworzone produkty wołowe (np. mięso w puszkach) zostały poddane obróbce termicznej w autoklawie (proces sterylizacji o wartości sterylizacji nie mniejszej niż Fo 3) do sterylności handlowej w hermetycznie zamkniętych pojemnikach i osiągnęły trwałość półkową przy przechowywaniu w temperaturze otoczenia.

Done at /Sporządzono w _____ Date /Data _____

Official veterinarian / Urzędowy Lekarz Weterynarii

Name in capital letters, qualification, title / Nazwisko drukowanymi literami, kwalifikacje, tytuł

Stamp /Pieczęć



Signature / Podpis